



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

1M316

Nº albarán :	80493789	2000
Del. Note Nb :		
Fecha Exp :	17.07.2020	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Población :	Mondragon 20500
País :	España

Transportista/Carrier	Transport number:281049
Razón social :	LKW WALTER International
Matrícula :	180269337
Placa Nb :	5684FZX
Remolque :	HROB3132
Remoc.plate :	5010530632
Unidad transporte :	Transp. ind.p. carr.
Del Unit :	

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Ciclamini, 4
Del.address :	
Planta :	Modugno Bari
Center :	70026
Puerta de descarga :	Italia
Unloading point :	
Puesto de consumo :	
Point of consumption :	14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	360		PZA	TBA-501494	012	16158486/16169420	30	550004318501		
KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 360 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 17 Conformità alle schede d'imballaggio: SI NO Data controllo: 21/04/2020 Firma: [Signature]											
Peso neto total : Total net weight:		3.913,200		Peso bruto total : Total brut weight :		4.683,600		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		012	

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
	Fagor Ederlan	ROMAN TARRANT			
	F. J. S. Coop.				

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

0624

-P-

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• En caso de mercancías peligrosas indiquen, en la certificación reglamentaria, a la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter if any.

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT
NOTE
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)



Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)
Magna PT S.A.
Modugno Bari (I)

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)
NEW EXPRESS s.r.l.
L. Via Contrada Sperduto, s.n.c.
80011 ACERRA (NA)
Part. IVA e C.F. 06790881210
17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)
TRANSOSONA, SCCL
CIF: F66516220
5684 F2X.
C/I. Torelló, 20
08500 VIC (BCN)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)
Bari (I)

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carriers reservations and observations
Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente.
El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente.
El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
Arusle (E) 17.07.20.

6	7	8	9	10	11	12
Marques y números Marques et numéros Marks and Nos	Número de bultos Nombre de colis Number of packages	Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	N.º estadístico N.º statistique Statistical number	Peso bruto kg. Poids brut, kg Gross weight in kg.	Volumen m. Cubage m. Volume in m.
	36		Cont Pier Auc		10534	
REF: 804 93 788 / 804 93 789. = Alb.						
Clase Class	Chiffre Number	Lettre Letter	(ADR*)			

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance Suplementos Supplement charges: Gastos accesorios: Other charges: +			
TOTAL			

21 Formalizado en
Etabli à
Established in
Arusle **17.07.2020**

15 Reembolso / Rimboursen
KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via del Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA)

22 Firmado por el remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Fagor Ederlan S. Coop.

23 Recibo de la mercancía / Marchandise reçue /
Goods received
21 LUG 2020
Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility